



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0080

Giovedì 03.02.2022

Comunicato del Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua araba

Testo in lingua italiana

Il Giornata Internazionale della Fratellanza Umana

4 febbraio 2022

Domani, venerdì 4 febbraio, Papa Francesco commemorerà la II Giornata Internazionale della Fratellanza Umana assieme al Grande Imam di Al-Azhar, Ahmad Al-Tayyeb, con un videomessaggio nel corso dell'evento celebrativo che si terrà a Dubai: *The Human Fraternity and the Global Tolerance Alliance Roundtable*.

L'incontro, al quale parteciperà come relatore il Cardinale Ayuso Guixot, Presidente del Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, si terrà nel contesto dell'Expo Dubai 2020 ed è stato organizzato congiuntamente dal Ministero per la Tolleranza e la Coesistenza degli Emirati Arabi Uniti e dall'Alto Comitato per la Fratellanza Umana, con il sostegno della Santa Sede e dell'Università di Al-Azhar.

Il Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso invita tutti ad unirsi, secondo le modalità che ciascuno riterrà opportune, alla celebrazione della Giornata Internazionale della Fratellanza Umana rispondendo all'esortazione rivolta da Papa Francesco e dal Grande Imam Al-Tayyeb a lavorare insieme per superare le sfide che l'umanità sta affrontando, sperando di poter promuovere, sostenere e incoraggiare le comunità e le persone di tutto il mondo ad essere insieme veri messaggeri di unità, solidarietà e fraternità.

[00162-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

PONTIFICAL COUNCIL FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE

Second International Day of Human Fraternity

4 February 2022

Tomorrow, Friday 4 February, Pope Francis, together with the Grand Imam of Al-Azhar, Ahmad Al-Tayyeb, will mark the Second International Day of Human Fraternity with a video message during the commemorative event to be held in Dubai: *The Human Fraternity and the Global Tolerance Alliance Roundtable*.

Cardinal Miguel Ángel Ayuso Guixot, President of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue will take part as a speaker in the event, which will occur in the context of Expo Dubai 2020 and was organized jointly by the Ministry for Tolerance and Coexistence of the United Arab Emirates and by the Higher Committee of Human Fraternity, with the support of the Holy See and Al-Azhar University.

The Pontifical Council for Interreligious Dialogue invites everyone to join, in whatever way they consider appropriate, in the celebration of the International Day of Human Fraternity, in response to the appeal of Pope Francis and Grand Imam Al-Tayyeb to work together to overcome the challenges faced by humanity, for the sake of promoting, supporting and encouraging communities and individuals throughout the world to be, together, true heralds of unity, solidarity and fraternity.

[00162-EN.01] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua araba

ناي دألا ني ب راو ح ل ل ي و ب ا ب ل ا س ل ج م ل ا

ة ي ن ا س ن ا ل ة و خ أ ل ل ي ن ا ث ل ا ي م ل ا ع ل ا م و ي ل ا

2022 ر ي ا ر ب ف / ط ا ب ش 4

سيحي البابا فرنسيس غدًا، الجمعة 4 شباط/فبراير، ذكرى اليوم العالمي الثاني للأخوة الإنسانية مع فضيلة الإمام الأكبر، الدكتور أحمد الطيب، شيخ الأزهر الشريف، عن طريق رسالة متلفزة ستعرض خلال الاحتفال الذي يُقام في دبي، تحت عنوان: أبعاد الأخوة الإنسانية في التحالف العالمي للتسامح.

سيُعقد الاجتماع، الذي يشارك فيه نيافة الكاردينال أيزو غويكسوت (Ayuso Guixot)، رئيس المجلس البابوي للحوار بين الأديان، في سياق إكسبو دبي 2020 الذي نظّمته وزارة التسامح والتعايش في الإمارات العربية المتحدة واللجنة العليا للأخوة الإنسانية، بدعم من الكرسي الرسولي وجامعة الأزهر.

يدعو المجلس البابوي للحوار بين الأديان الجميع للانضمام، بالطرق التي يراها كل واحد مناسبة، في الاحتفال باليوم العالمي للأخوة الإنسانية، استجابةً للطلب الذي وجهه البابا فرنسيس وفضيلة الإمام الأكبر، الدكتور أحمد الطيب، للعمل معًا للتغلب على التحديات التي تواجهها البشرية، على أمل أن تكون قادرة على تعزيز ودعم وتشجيع الجماعات والأشخاص في جميع أنحاء العالم ليكونوا معًا رسلاً حقيقيين للوحدة والتضامن والأخوة.

[00162-AR.01] [Testo originale: Italiano]

[B0080-XX.01]
